

SV

SV

SV



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 30.10.2007
KOM(2007) 648 slutlig

2007/0226 (CNS)

Förslag till

RÅDETS FÖRORDNING

om ingående av ett partnerskapsavtal om fiske mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Elfenbenskusten, å andra sidan

(framlagt av kommissionen)

MOTIVERING

Gemenskapen och Elfenbenskusten har förhandlat fram ett partnerskapsavtal om fiske, som paraferades den 5 april 2007. Avtalet gör det möjligt för fiskare från gemenskapen att fiska i Elfenbenskustens fiskezon. Detta partnerskapsavtal, åtföljt av ett protokoll med bilaga, har ingåtts för en period av sex år och kan förnyas. Samma dag som det träder i kraft upphäver och ersätter detta avtal det fiskeavtal mellan Europeiska gemenskapen och Elfenbenskusten om fiske utanför Elfenbenskustens kust som trädde i kraft den 19 december 1990.

Kommissionen har fastställt sin förhandlingsposition utifrån bland annat resultaten av en förhandsbedömning och en utvärdering, som utförts av externa experter.

Huvudsyftet med det nya partnerskapsavtalet är att stärka samarbetet mellan Europeiska gemenskapen och Elfenbenskusten och skapa en ram för partnerskap för att på ett hållbart sätt utveckla fisket och på ett ansvarsfullt sätt, som gynnar båda parter, utnyttja fiskeresurserna i Elfenbenskustens fiskezon. Parterna har enats om att föra en politisk dialog om frågor av gemensamt intresse på fiskeområdet. I detta nya partnerskapsavtal om fiske kommer särskild tonvikt att läggas på stöd till Elfenbenskustens fiskeripolitik. I syfte att säkerställa en hållbar och ansvarsfull förvaltning av fisket ska parterna enas om de prioriteter som ska gälla för detta stöd, ställa upp mål och fastställa årliga och fleråriga program samt de kriterier som ska gälla vid bedömningen av de resultat som eftersträvas.

Den ekonomiska ersättningen fastställs till 595 000 euro per år. Denna ekonomiska ersättning ska i sin helhet anslås till att stödja och genomföra initiativ inom ramen för den sektoriella fiskeripolitik som utformas av Elfenbenskustens regering.

Fiskemöjligheter kommer att erbjudas för 25 notfartyg och 15 ytlångrevsfartyg. På gemenskapens begäran ska emellertid experimentellt fiske i vetenskapligt syfte få bedrivas inom ramen för avtalet. Om det experimentella fisket i vetenskapligt syfte ger resultat kan parterna besluta att ge gemenskapsflottan nya fiskemöjligheter. Protokollet innehåller även en översynsklausul som gör det möjligt att ändra protokollet och dess bilagor efter det tredje året om den gemensamma kommittén finner det nödvändigt.

Partnerskapsavtalet innehåller också bestämmelser om att det ekonomiska, vetenskapliga och tekniska samarbetet i fiskesektorn och närstående sektorer ska främjas.

Mot bakgrund av detta föreslår kommissionen att rådet genom en förordning beslutar att ingå detta partnerskapsavtal om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Elfenbenskusten.

Förslag till

RÅDETS FÖRORDNING

om ingående av ett partnerskapsavtal om fiske mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Elfenbenskusten, å andra sidan

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 37 jämförd med artikel 300.2 och 300.3 första stycket,

med beaktande av kommissionens förslag¹,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande², och

av följande skäl:

- (1) Gemenskapen och Elfenbenskusten har förhandlat fram ett partnerskapsavtal om fiske som ger gemenskapens fartyg fiskemöjligheter i vatten under Elfenbenskustens överhöghet eller jurisdiktion när det gäller fiske.
- (2) Som ett resultat av dessa förhandlingar paraferades ett nytt partnerskapsavtal om fiske den 5 april 2007.
- (3) Det ligger i gemenskapens intresse att godkänna avtalet.
- (4) Det är nödvändigt att fastställa hur fiskemöjligheterna ska fördelas mellan medlemsstaterna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Elfenbenskusten, å andra sidan, godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texten till avtalet åtföljer denna förordning.

¹ EUT C

² EUT C

Artikel 2

De fiskemöjligheter som fastställs i protokollet till avtalet ska fördelas mellan medlemsstaterna enligt följande:

– 25 notfartyg för tonfiskfiske	Frankrike:	10 fartyg
	Spanien:	15 fartyg
– 15 ytlångrevsfartyg	Spanien:	10 fartyg
	Portugal:	5 fartyg

Om licensansökningarna från dessa medlemsstater inte uttömmar de fiskemöjligheter som fastställs i protokollet, får kommissionen beakta licensansökningar från alla övriga medlemsstater.

Artikel 3

De medlemsstater vars fartyg fiskar enligt det avtal som avses i artikel 1 ska meddela kommissionen hur stora mängder av varje bestånd som fångas i Elfenbenskustens fiskezon i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 500/2001 av den 14 mars 2001 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 2847/93 beträffande övervakning av de fångster som gemenskapens fiskefartyg fiskar i tredje lands farvatten och på öppet hav³.

Artikel 4

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den person som ska ha rätt att underteckna avtalet med bindande verkan för gemenskapen.

Artikel 5

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den

På rådets vägnar
Ordförande

³ EGT L 73, 15.3.2001, s. 8.

PARTNERSKAPSAVTAL om fiske

mellan Elfenbenskusten och Europeiska gemenskapen

REPUBLIKEN Elfenbenskusten, nedan kallad Elfenbenskusten,

och

EUROPEISKA GEMENSKAPEN, nedan kallad "gemenskapen",

nedan kallade "parterna",

SOM BEAKTAR det nära samarbetet mellan gemenskapen och Elfenbenskusten, särskilt inom ramen för Cotonou-avtalet, och den ömsesidiga viljan att intensifiera förbindelserna,

SOM BEAKTAR de båda parternas vilja att främja ett ansvarsfullt utnyttjande av fiskeresurserna genom samarbete,

SOM BEAKTAR bestämmelserna i Förenta nationernas havsrättskonvention,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att tillämpa besluten och rekommendationerna från Internationella kommissionen för bevarande av tonfisk i Atlanten, nedan kallad "ICCAT",

SOM ÄR MEDVETNA OM betydelsen av principerna i uppförandekoden för ansvarsfullt fiske som antogs av FAO-konferensen 1995,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att i ömsesidigt intresse samarbeta i syfte att främja ett ansvarsfullt fiske för att säkerställa ett långsiktigt bevarande och hållbart utnyttjande av levande marina resurser,

SOM ÄR ÖVERTYGADE OM att detta samarbete bör grundas på initiativ och åtgärder som, oavsett om de genomförs gemensamt eller av ena parten, fungerar som komplement, är förenliga med strategin och skapar synergieffekter,

SOM ÄR BESLUTNA att för dessa ändamål inleda en dialog om den sektoriella fiskeripolitik som Elfenbenskusten regering har antagit och fastställa lämpliga metoder för att se till att denna politik genomförs på ett effektivt sätt och att ekonomiska aktörer och det civila samhället är delaktiga i utvecklingen,

SOM ÖNSKAR fastställa närmare föreskrifter och villkor för gemenskapsfartygens fiskeverksamhet i Elfenbenskustens vatten och för gemenskapens stöd till inrättandet av ett ansvarsfullt fiske i dessa vatten,

SOM ÄR BESLUTNA att bedriva ett närmare ekonomiskt samarbete inom fiskerinäringen och i verksamheter med anknytning till denna genom att bilda och utveckla gemensamma företag där företag från de båda parterna medverkar,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1 – Tillämpningsområde

I detta avtal fastställs principer, regler och förfaranden för

- ekonomiskt, finansiellt, tekniskt och vetenskapligt samarbete inom fiskesektorn i syfte att upprätta ett ansvarsfullt fiske i Elfenbenskustens fiskezoner så att fiskeresurserna bevaras och utnyttjas på ett hållbart sätt, och i syfte att utveckla Elfenbenskustens fiskerinäring,
- de villkor som reglerar gemenskapsfartygens tillträde till Elfenbenskustens fiskezoner,
- samarbete när det gäller kontroll av fisket i Elfenbenskustens vatten för att se till att ovannämnda regler och villkor följs, att åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskeresurserna är effektiva och att olagligt, orapporterat och oreglerat fiske bekämpas,
- partnerskap mellan företag i syfte att i gemensamt intresse utveckla ekonomisk verksamhet inom fiskerinäringen och i verksamheter med anknytning till denna.

Artikel 2 – Definitioner

I detta avtal gäller följande definitioner:

- a) *Elfenbenskustens myndigheter*: ministeriet med ansvar för fiskeresurserna.
- b) *gemenskapens myndigheter*: Europeiska kommissionen.
- c) *Elfenbenskustens fiskezon*: vatten över vilka Elfenbenskustens utövar suveräna rättigheter eller jurisdiktion.
- d) *fiskefartyg*: ett fartyg som är utrustat för att yrkesmässigt utnyttja levande akvatiska resurser.
- e) *gemenskapsfartyg*: ett fiskefartyg som för en av gemenskapens medlemsstaters flagg och som är registrerat i gemenskapen.
- f) *gemensam kommitté*: en kommitté sammansatt av företrädare för gemenskapen och Elfenbenskusten, vars uppgifter beskrivs i artikel 9 i detta avtal.
- g) *omlastning*: överföring i hamn eller till sjöss av hela eller delar av fångsten från ett fiskefartyg till ett annat fartyg.
- h) *onormala omständigheter*: andra omständigheter än naturfenomen, som ligger utanför rimlig kontroll för en av parterna och som hindrar fisket i Elfenbenskustens vatten.
- i) *AVS-sjömän*: sjömän som är medborgare i ett icke-europeiskt land som har undertecknat Cotonou-avtalet. Enligt denna definition är en sjöman från Elfenbenskusten en AVS-sjöman.

Artikel 3 – Principer och mål för genomförandet av detta avtal

1. Parterna förbinder sig att främja ett ansvarsfullt fiske i Elfenbenskustens fiskezoner på grundval av principerna om icke-diskriminering mellan de olika fiskeflottor som är

närvarande i dessa vatten, utan att detta påverkar tillämpningen av avtal ingångna mellan utvecklingsländer i samma geografiska region, inbegripet ömsesidiga fiskeavtal.

2. Parterna ska samarbeta vid genomförandet av den sektoriella fiskeripolitik som Elfenbenskustens regering antar och ska i detta syfte inleda en politisk dialog om de reformer som är nödvändiga. De förbinder sig att inte vidta åtgärder på detta område utan att först samråda med varandra.
3. Parterna ska också samarbeta i de bedömningar eller utvärderingar som görs gemensamt eller av endera parten före, under eller efter åtgärder och program som genomförs på grundval av detta avtal.
4. Parterna förbinder sig att se till att detta avtal genomförs i enlighet med principerna om goda ekonomiska och sociala styrelseformer och med hänsyn till fiskeresursernas tillstånd.
5. Anställning av AVS-sjömän ombord på gemenskapsfartyg ska regleras av Internationella arbetsorganisationens (ILO) deklaration om grundläggande principer och rättigheter på arbetet, som ska gälla såsom lag för motsvarande anställningsavtal och allmänna anställningsvillkor. Detta gäller särskilt föreningsfriheten, erkännandet av den kollektiva förhandlingsrätten och undanröjandet av diskriminering i fråga om anställning och yrkesutövning.

Artikel 4 – Vetenskapligt samarbete

1. Under avtalsperioden ska gemenskapen och Elfenbenskusten följa hur fiskeresurserna utvecklas i Elfenbenskustens fiskezon.
2. På grundval av de rekommendationer och resolutioner som antagits av Internationella kommissionen för bevarande av tonfisk i Atlanten (ICCAT) och mot bakgrund av bästa tillgängliga vetenskapliga rådgivning ska parterna samråda i den gemensamma kommitté som avses i artikel 9 i avtalet för att, vid behov efter ett vetenskapligt möte, gemensamt besluta om åtgärder för hållbar förvaltning av de fiskeresurser som påverkar gemenskapsfartygens verksamhet.
3. Parterna åtar sig härmed att samråda med varandra, antingen direkt – även på underregional nivå – eller inom behöriga internationella organisationer, för att förvalta och bevara de levande resurserna i Atlanten och samarbeta om relevant vetenskaplig forskning.

Artikel 5 – Gemenskapsfartygens tillträde till fiske i Elfenbenskustens vatten

1. Elfenbenskusten förbinder sig att låta gemenskapsfartyg bedriva fiske i dess fiskezon i enlighet med det här avtalet, protokollet och tillhörande bilaga.
2. Fiskeverksamhet som regleras av detta avtal ska bedrivas enligt Elfenbenskustens gällande lagar och andra författningar. Elfenbenskustens myndigheter ska underrätta gemenskapen om eventuella ändringar av lagstiftningen.
3. Elfenbenskusten åtar sig att vidta alla lämpliga åtgärder för att protokollets bestämmelser om fiskerikontroll ska genomföras effektivt. Gemenskapsfartygen ska samarbeta med de myndigheter i Elfenbenskusten som har ansvaret för kontrollerna.

4. Gemenskapen ska vidta alla lämpliga åtgärder som krävs för att se till att dess fiskefartyg följer bestämmelserna i det här avtalet och i de lagar och andra författningar som reglerar fisket i de vatten som står under Elfenbenskustens jurisdiktion.

Artikel 6 – Licenser

1. Gemenskapsfartyg får bedriva fiske i Elfenbenskustens fiskezon endast om de har en giltig fiskelicens som har utfärdats av Elfenbenskusten enligt detta avtal och det bifogade protokollet.
2. Anvisningar för hur man ska göra för att få fiskelicens för ett fartyg, vilka avgifter som ska betalas och hur de ska betalas anges i bilagan till protokollet.

Artikel 7 – Ekonomisk ersättning

1. Gemenskapen ska ge Elfenbenskusten ekonomisk ersättning enligt de villkor som anges i protokollet och bilagorna. Ersättningen ska bestå av följande två samtidigt delar:
 - a) Gemenskapsfartygens tillträde till Elfenbenskustens vatten och fiskeresurser.
 - b) Ekonomiskt stöd från gemenskapen till införandet av en nationell fiskeripolitik baserad på ansvarsfullt fiske och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna i Elfenbenskustens vatten.
2. Den del av ersättningen som avses i punkt 1 b ska fastställas med beaktande av mål fastställda gemensamt av parterna i enlighet med protokollet, som ska uppnås inom ramen för en års- och flerårsplanering för genomförandet av Elfenbenskustens sektoriella fiskeripolitik.
3. Den ekonomiska ersättningen från gemenskapen ska betalas varje år i enlighet med protokollet, dock utan att det påverkar tillämpningen av avtalets eller protokollets bestämmelser om en eventuell ändring av ersättningsbeloppet till följd av
 - a) onormala omständigheter,
 - b) att parterna har kommit överens om att i syfte att förvalta de berörda bestånden minska de fiskemöjligheter som beviljas gemenskapsfartygen, om detta på grundval av bästa tillgängliga vetenskapliga rådgivning bedöms vara nödvändigt för bevarande och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna,
 - c) att parterna har kommit överens om att öka gemenskapsfartygens fiskemöjligheter, om bästa tillgängliga vetenskapliga rådgivning visar att fiskeresursernas tillstånd medger detta,
 - d) att villkoren för gemenskapens ekonomiska stöd för genomförandet av Elfenbenskustens sektoriella fiskeripolitik har omprövats, om detta motiveras av resultaten av den års- och flerårsplanering som följs av båda parterna,
 - e) att avtalet har sagts upp i enlighet med artikel 13,
 - f) att avtalets tillämpning avbryts i enlighet med artikel 12.

*Artikel 8 – Främjande av samarbete mellan
ekonomiska aktörer och i det civila samhället*

1. Parterna ska främja ekonomiskt, vetenskapligt och tekniskt samarbete inom fiskerisektorn och sektorer med anknytning till denna. De ska samråda med varandra för att samordna de olika åtgärder som vidtas i detta syfte.
2. Parterna ska uppmuntra informationsutbyte om fiskemetoder och fiskeredskap, konserveringsmetoder och metoder för industriell beredning av fiskeriprodukter.
3. Parterna ska främja goda förhållanden för utvecklingen av affärsverksamhet och investeringar för att skapa villkor som gynnar utbyte mellan företag från de båda parterna när det gäller frågor om teknik, ekonomi och handel.
4. Parterna ska uppmuntra särskilt bildande av gemensamma företag av ömsesidigt intresse, vilka konsekvent ska följa ivoriansk lag och gemenskapens lagstiftning.

Artikel 9 – Gemensam kommitté

1. En gemensam kommitté ska inrättas för att övervaka och kontrollera tillämpningen av detta avtal. Kommittén ska
 - a) övervaka avtalets genomförande, tolkning och tillämpning, särskilt fastställande och utvärdering av genomförandet av den års- och flerårsplanering som avses i artikel 7.2,
 - b) tillhandahålla de nödvändiga kontakterna i frågor av gemensamt intresse som rör fiske,
 - c) tjäna som forum för uppgörelser i godo av tvister om avtalets tolkning eller tillämpning,
 - d) vid behov ompröva fiskemöjligheternas omfattning och, med utgångspunkt i detta, den ekonomiska ersättningen,
 - e) utföra andra uppgifter som parterna kommer överens om.
2. Den gemensamma kommittén ska sammanträda minst en gång per år, omväxlande i Elfenbenskusten och i gemenskapen, och den part som är värd för mötet ska vara ordförande. Kommittén ska hålla extraordinära sammanträden om någon av parterna begär det.

Artikel 10 – Geografiskt tillämpningsområde

Detta avtal ska gälla dels på de territorier där fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen är tillämpligt, i enlighet med de villkor som fastställs i fördraget, dels på Elfenbenskustens territorium.

Artikel 11 – Varaktighet

Detta avtal ska gälla i sex år från och med ikraftträdandedagen. Det förlängs automatiskt i sexårsperioder tills det sägs upp i enlighet med artikel 13.

Artikel 12 – Tillfälligt upphävande

1. Tillämpningen av detta avtal kan avbrytas på initiativ av endera parten om det föreligger allvarliga meningsskiljaktigheter om hur bestämmelserna i avtalet ska tillämpas. Den part som vill avbryta tillämpningen ska skriftligen underrätta den andra parten om detta minst tre månader före den dag då parten tänker avbryta tillämpningen. När den andra parten har tagit emot underrättelsen ska parterna inleda överläggningar för att om möjligt lösa tvisten i godo.
2. Den ekonomiska ersättningen enligt artikel 7 ska sänkas i proportion till hur länge tillämpningen har varit avbruten.

Artikel 13 – Uppsägning av avtalet

1. Detta avtal kan sägas upp av endera parten i fall av onormala omständigheter, t.ex. om de berörda bestånden utarmas, om de fiskemöjligheter som beviljas gemenskapsfartygen inte utnyttjas helt eller om endera parten åsidosätter sina åtaganden när det gäller att bekämpa olagligt, orapporterat och oreglerat fiske.
2. Den part som vill säga upp avtalet ska skriftligen underrätta den andra parten om detta minst sex månader före den dag då den ursprungliga perioden eller den pågående sexårsperioden löper ut.
3. Den underrättelse som avses i punkt 2 ska vara inledningen till överläggningar mellan parterna.
4. Den ekonomiska ersättningen enligt artikel 7 för det år då uppsägningen träder i kraft ska sänkas i proportion till hur stor del av året avtalet är i kraft.

Artikel 14 – Protokoll och bilaga

Protokollet och bilagan ska utgöra en integrerad del av det här avtalet.

Artikel 15 Tillämplig lag

Gemenskapsfartygens verksamhet i Elfenbenskustens vatten ska regleras av gällande lagstiftning i Elfenbenskusten, om inte något annat följer av detta avtal, protokollet och bilagan med tillägg.

Artikel 16 – Upphävande

Samma dag som det träder i kraft upphäver och ersätter detta avtal det fiskeavtal mellan Europeiska gemenskapen och Elfenbenskusten om fiske utanför Elfenbenskustens kust som trädde i kraft den 19 december 1990.

Artikel 17 – Ikraftträdande

Detta avtal är upprättat i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska språken, vilka alla texter är lika giltiga, och ska träda i kraft samma dag som parterna underrättar varandra om att de förfaranden som krävs för avtalets ikraftträdande har slutförts.

Protokoll om fastställande för perioden 1 juli 2007–30 juni 2013 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Republiken Elfenbenskusten och Europeiska gemenskapen om fiske utanför Elfenbenskustens kust

*Artikel 1
Giltighetstid och fiskemöjligheter*

1. Från och med den 1 juli 2007 och sex år framåt ska de fiskemöjligheter som beviljas enligt artikel 5 i avtalet vara följande:

Långvandrande arter (arter som anges i bilaga 1 till Förenta nationernas havsrättskonvention från 1982):
 - Notfartyg för tonfiskfiske med frysanläggning: 25 fartyg
 - Fartyg för fiske med flytlinor: 15 fartyg
2. Punkt 1 ska tillämpas om inte annat följer av artiklarna 4 och 5 i detta protokoll.
3. Gemenskapsfartyg får endast bedriva fiske i Elfenbenskustens fiskezon om de har en giltig fiskelicens som har utfärdats av Elfenbenskusten inom ramen för detta protokoll och enligt bestämmelserna i dess bilaga.

*Artikel 2
Ekonomisk ersättning – Betalningsvillkor*

1. Den ekonomiska ersättning som avses i artikel 7 i avtalet ska, för den period som avses i artikel 1, bestå av dels ett belopp på 455 000 euro per år motsvarande en referensfångstmängd på 7 000 ton per år, dels ett specifikt belopp på 140 000 euro per år som ska avsättas för att stödja och genomföra de initiativ som tagits som ett led i Elfenbenskustens sektoriella fiskeripolitik. Det specifika beloppet ska utgöra en integrerad del av den ekonomiska ersättning som anges i artikel 7 i avtalet.
2. Punkt 1 ska tillämpas om inte annat följer av artiklarna 4, 5, 6 och 7 i detta protokoll.
3. Gemenskapen ska varje år under giltighetstiden för detta protokoll betala ut summan av de belopp som anges i punkt 1 (dvs. 595 000 euro).
4. Om gemenskapsfartygens totala fångst i Elfenbenskustens fiskezoner överstiger referensfångstmängden ska den ekonomiska ersättningen ökas med 65 euro för varje överskjutande ton fångst. Det totala årsbelopp som gemenskapen betalar får emellertid inte överstiga ett belopp som är dubbelt så stort som det som anges i punkt 3 (1 190 000 euro). Om den kvantitet som fångas av gemenskapsfartyg överstiger den kvantitet som motsvarar det dubbla totala årsbeloppet, ska det utestående beloppet för den överskjutande kvantiteten betalas det påföljande året.
5. Den ekonomiska ersättningen enligt punkt 1 ska betalas av gemenskapen senast den 30 mars 2008 för det första året och senast den 1 juli för de följande åren.
6. Elfenbenskustens myndigheter har full frihet att bestämma hur den ekonomiska ersättningen ska användas, med förbehåll för bestämmelserna i artikel 6.

7. Den ekonomiska ersättningen ska betalas till ett enda konto för Elfenbenskustens statskassa.

Artikel 3

Samarbete för ett ansvarsfullt fiske – vetenskapligt samarbete

1. Parterna förbinder sig att främja ett ansvarsfullt fiske och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna i Elfenbenskustens fiskezoner på grundval av principerna om icke-diskriminering mellan de olika fiskeflottor som fiskar i dessa fiskezoner.
2. Under protokollets giltighetstid ska gemenskapen och Elfenbenskustens myndigheter följa tillståndet för fiskeresurserna i Elfenbenskustens fiskezon.
3. De båda parterna förbinder sig att främja samarbetet på underregional nivå för ett ansvarsfullt fiske, framför allt inom ramen för Internationella kommissionen för bevarande av tonfisk i Atlanten (ICCAT) samt alla andra behöriga underregionala eller internationella organisationer.
4. Parterna ska i enlighet med artikel 4 och på grundval av de rekommendationer och resolutioner som antagits av Internationella kommissionen för bevarande av tonfisk i Atlanten (ICCAT) och mot bakgrund av bästa tillgängliga vetenskapliga samråda i den gemensamma kommitté som avses i artikel 9 i avtalet för att, vid behov efter ett vetenskapligt möte i förekommande fall på underregional nivå, gemensamt besluta om åtgärder för hållbar förvaltning av de fiskeresurser som påverkar gemenskapsfartygens verksamhet.

Artikel 4

Ändring av fiskemöjligheterna genom gemensamt beslut

1. De fiskemöjligheter som avses i artikel 1 kan ökas genom ett gemensamt beslut under förutsättning att ökningen, enligt slutsatserna från det sammanträde i den gemensamma vetenskapliga kommitté som avses i artikel 3.4 i avtalet, inte strider mot en hållbar förvaltning av Elfenbenskustens resurser. I så fall ska den ekonomiska ersättningen enligt artikel 2.1 höjas tidsproportionellt. Den totala ekonomiska ersättning som betalas av Europeiska gemenskapen för referensfångstmängden får dock inte vara mer än dubbelt så stor som det belopp för den ekonomiska ersättningen som anges i artikel 2.1. Om den kvantitet som varje år fångas av gemenskapsfartygen uppgår till mer än två gånger 7 000 ton (dvs. 14 000 ton), ska det utestående beloppet för den överskjutande kvantiteten betalas det påföljande året.
2. Om parterna däremot enas om åtgärder som innebär en minskning av de fiskemöjligheter som anges i artikel 1, ska den ekonomiska ersättningen minskas tidsproportionellt.
3. Parterna kan också komma överens om att omfördela fiskemöjligheterna mellan olika fartygskategorier, med beaktande av eventuella rekommendationer från det vetenskapliga möte som anges i artikel 3.4 när det gäller hur omfördelningen kan påverka förvaltningen av bestånden. Parterna ska enas om en motsvarande justering av den ekonomiska ersättningen om omfördelningen av fiskemöjligheter motiverar det.

Artikel 5
Nya fiskemöjligheter och undersökande fiske

1. Om gemenskapsfartyg är intresserade av fiskeverksamhet som inte anges i artikel 1 i detta protokoll ska gemenskapen samråda med Elfenbenskusten om ett eventuellt tillstånd för denna nya verksamhet ska beviljas. Parterna ska i förekommande fall komma överens om villkoren för dessa nya fiskemöjligheter och, om så krävs, göra ändringar i detta protokoll och dess bilaga.
2. Parterna får gemensamt utföra experimentellt fiske i vetenskapligt syfte i Elfenbenskustens fiskezoner efter yttrande från den gemensamma vetenskapliga kommitté som föreskrivs i artikel 3.4 i avtalet. På begäran av endera parten ska parterna samråda i denna fråga och från fall till fall fastställa nya resurser, villkor och andra relevanta parametrar.
3. Parterna ska utföra det experimentella fisket i vetenskapligt syfte i enlighet med de vetenskapliga och administrativa parametrar som gemensamt har antagits för detta. Tillstånd att utföra experimentellt fiske i vetenskapligt syfte ska beviljas på försök under en period på högst sex månader från och med den dag som parterna har kommit överens om.
4. När parterna kommer fram till att det experimentella fisket i vetenskapligt syfte gett positiva resultat kan gemenskapsfartygen fram till dess att detta protokoll upphör att gälla tilldelas nya fiskemöjligheter i enlighet med det samrådsförfarande som föreskrivs i artikel 4 i detta protokoll, under förutsättning att detta är förenligt med bevarandet av ekosystemen och bevarandet av levande marina resurser och att tilldelningen sker i proportion till den fiskeansträngning som kan tillåtas. Den ekonomiska ersättningen ska höjas i enlighet med detta.

Artikel 6
*Avbrytande och ändring av betalningen av den ekonomiska ersättningen
till följd av onormala omständigheter*

1. Om onormala omständigheter, med undantag av naturfenomen, skulle hindra fiskeverksamheten i Elfenbenskustens exklusiva ekonomiska zon får Europeiska gemenskapen avbryta betalningen av den ekonomiska ersättningen enligt artikel 2.1 i detta protokoll. Beslutet om att avbryta betalningen ska fattas efter överläggningar mellan parterna inom två månader efter det att ena parten har lagt fram sin begäran om detta, och under förutsättning att Europeiska gemenskapen har betalat alla utestående belopp vid avbrytandet.
2. Betalningen av den ekonomiska ersättningen ska återupptas så snart parterna, genom ett gemensamt beslut efter samråd, har konstaterat att de omständigheter som hindrat fiskeverksamheten inte längre föreligger eller att det är möjligt att återuppta fiskeverksamheten.
3. Giltighetstiden för de licenser som har beviljats gemenskapsfartyg och vars giltighet har avbrutits samtidigt med avbrottet i utbetalningen av den ekonomiska ersättningen, ska förlängas med en period som motsvarar den tid under vilken fisket har varit avbrutet.

Artikel 7
Främjande av ansvarsfullt fiske i Elfenbenskustens vatten

1. Ett hundra procent av den totala ersättning som fastställs i artikel 2 ska varje år användas för att stödja och genomföra de initiativ som tas inom ramen för den sektoriella fiskeripolitik som Elfenbenskustens regering har utarbetat.

Elfenbenskusten ska förvalta detta belopp på grundval av de mål som parterna kommer överens om i enlighet med de aktuella prioriteringarna i Elfenbenskustens fiskeripolitik för att säkerställa en hållbar och ansvarsfull förvaltning inom sektorn och den års- och flerårsplanering som görs i syfte att uppnå målen, enligt punkt 2 nedan, särskilt vad gäller kontroll och övervakning, förvaltning av resurser och förbättring av de sanitära förhållandena i produktionen av fiskeriprodukter, samt förstärkning av de behöriga myndigheternas kontrollkapacitet.

2. På förslag av Elfenbenskusten ska Europeiska gemenskapen och Elfenbenskusten för att genomföra bestämmelserna i föregående punkt så snart protokollet har trätt i kraft, dock senast tre månader efter detta, enas i den gemensamma kommitté som avses i artikel 9 i avtalet, om ett flerårigt sektorsprogram och tillämpningsföreskrifter för detta, med bland annat följande innehåll:

- a) Ettåriga och fleråriga riktlinjer för användningen av dels den andel av den ekonomiska ersättningen som anges i punkt 1 ovan, dels de specifika beloppen för initiativ som ska genomföras årligen.
- b) Ettåriga och fleråriga mål för att på sikt kunna skapa ett hållbart och ansvarsfullt fiske, med beaktande av Elfenbenskustens prioriteringar i den nationella fiskeripolitiken och i annan politik som hänger samman med eller påverkar främjandet av ett hållbart och ansvarsfullt fiske.
- c) Kriterier och förfaranden för en årlig utvärdering av resultaten.

3. Alla föreslagna ändringar av det fleråriga sektorsprogrammet och användningen av de specifika beloppen för initiativ som ska genomföras årligen ska godkännas av parterna i den gemensamma kommittén.

4. Elfenbenskusten ska varje år anslå ett belopp som motsvarar den procentsats som anges i punkt 1 till genomförandet av det fleråriga programmet. Under protokollets första giltighetsår ska Europeiska gemenskapen underrättas om anslaget vid tidpunkten för det fleråriga sektorsprogrammets godkännande i den gemensamma kommittén. Elfenbenskusten ska sedan för varje påföljande år underrätta Europeiska gemenskapen om anslaget senast den 1 maj året före.

5. Om den årliga resultatutvärderingen av genomförandet av det fleråriga sektorsprogrammet motiverar det, får Europeiska gemenskapen begära en justering av det belopp som har avsatts för genomförandet av Elfenbenskustens sektoriella fiskeripolitik och som ingår i den ekonomiska ersättning som avses i artikel 2.1 i detta protokoll så att de medel som anslås till programmets genomförande anpassas till resultaten.

Artikel 8
Twister – Avbrytande av protokollets tillämpning

1. Alla tvister mellan parterna när det gäller tolkning eller tillämpning av detta protokoll ska bli föremål för överläggningar mellan parterna i den gemensamma kommitté som anges i artikel 9 i avtalet, om så krävs vid ett extraordinärt möte.
2. Genomförandet av detta protokoll kan avbrytas på initiativ av endera parten om tvisten betraktas som allvarlig och överläggningarna i den gemensamma kommittén i enlighet med punkt 1 inte har lett till att tvisten har kunnat lösas i godo; detta ska dock inte påverka tillämpningen av artikel 9.
3. Den part som vill avbryta protokollets tillämpning ska skriftligen meddela detta minst tre månader före den dag då parten tänker avbryta tillämpningen.
4. Om tillämpningen avbryts ska parterna fortsätta överläggningarna för att försöka lösa tvisten i godo. Om en sådan lösning nås ska tillämpningen återupptas och den ekonomiska ersättningen ska minskas i proportion till hur länge protokollets tillämpning har varit avbruten.

Artikel 9
Avbrytande av protokollets genomförande på grund av utebliven betalning

Om inte annat följer av artikel 6 kan genomförandet av detta protokoll avbrytas på följande villkor om Europeiska gemenskapen inte verkställer betalningarna enligt artikel 2:

- a) Elfenbenskustens behöriga myndigheter ska underrätta Europeiska kommissionen om den uteblivna betalningen. Europeiska kommissionen ska göra lämpliga kontroller och vid behov verkställa betalningen senast 60 arbetsdagar efter att ha tagit emot anmälan.
- b) Om gemenskapen utan att lämna tillräckliga skäl inte verkställer betalningen inom den tidsfrist som anges i artikel 2.5 har de behöriga myndigheterna i Elfenbenskusten rätt att avbryta protokollets tillämpning. De ska utan dröjsmål underrätta Europeiska kommissionen om detta.
- c) Tillämpningen av protokollet ska återupptas så snart betalningen i fråga har gjorts.

Artikel 10
Tillämplig lag

Gemenskapsfartygens verksamhet i Elfenbenskustens vatten ska regleras av gällande lagstiftning i Elfenbenskusten, om inte något annat följer av detta avtal, protokollet och bilagan med tillägg.

Artikel 11
Översynsklausul

Efter tredje årsdagen för protokollet med tillhörande bilaga ska parterna göra en översyn av tillämpningen av protokollet och bilagan och, om det är lämpligt, samråda i den gemensamma kommittén om ändringar av bestämmelserna. Dessa ändringar kan omfatta referensfångstmängden och de schablonbelopp som betalas för licenser.

Artikel 12
Upphävande

Bilagan till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Elfenbenskusten om fiske utanför Elfenbenskustens kust ska upphöra att gälla och ersättas med bilagan till detta protokoll.

Artikel 13
Ikraftträdande

1. Detta protokoll och dess bilaga träder i kraft den dag då parterna underrättar varandra om att de förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har slutförts.
2. De ska tillämpas från och med den 1 juli 2007.

BILAGA

VILLKOR FÖR GEMENSKAPSFARTYGENS FISKEVERKSAMHET I ELFENBENSKUSTENS FISKEZON

Kapitel I – Ansökan om och utfärdande av licens

Avsnitt 1

Utfärdande av licenser

1. Endast behöriga fartyg kan få licens för att fiska i Elfenbenskustens fiskezon.
2. För att ett fartyg ska vara behörigt får inte fartygsägaren, befälhavaren eller själva fartyget vara förbjudna att fiska i Elfenbenskusten. Deras mellanhavanden med Elfenbenskustens myndigheter ska vara ordnade, i den bemärkelsen att de ska ha fullgjort alla tidigare skyldigheter som uppstått genom deras fiskeverksamhet i Elfenbenskusten inom ramen för fiskeavtal som slutits med gemenskapen.
3. Gemenskapens behöriga myndigheter ska, för varje fartyg som önskar bedriva fiske enligt avtalet, lämna in en ansökan till Elfenbenskustens fiskeriministerium minst 30 arbetsdagar före den begärda giltighetstidens början.
4. Ansökan ska lämnas in till fiskeriministeriet på en blankett som överensstämmer med förlagan i tillägg I. Elfenbenskustens myndigheter ska vidta alla åtgärder som krävs för att se till att uppgifterna i ansökningarna behandlas konfidentiellt. Uppgifterna får användas uteslutande inom ramen för genomförandet av fiskeavtalet.
5. Licensansökan ska innehålla följande:
 - Ett bevis för att förskottet för licensens giltighetstid är betald.
 - Alla andra handlingar eller intyg som krävs enligt särskilda bestämmelser för den aktuella fartygstypen enligt detta protokoll.
6. Avgiften ska betalas till det konto som anvisas av Elfenbenskustens myndigheter i enlighet med artikel 2.7 i protokollet.
7. Avgifterna ska omfatta alla nationella och lokala avgifter utom hamn- och serviceavgifter.
8. Licensen ska utfärdas via Europeiska kommissionens delegation i Elfenbenskusten till fartygsägarna eller deras ombud inom 15 arbetsdagar efter det att Elfenbenskustens fiskeriministerium har mottagit den dokumentation som avses i punkt 6.
9. Licensen ska utfärdas för ett visst fartyg och får inte överföras.
10. Vid force majeure ska på gemenskapens begäran licensen för ett fartyg ersättas med en ny licens för ett annat fartyg ur samma kategori som den som avses i artikel 1 i protokollet, utan att någon ny avgift behöver betalas. I så fall ska de båda fartygens sammanlagda fångst ligga till grund för beräkningen av huruvida ytterligare betalningar ska göras.

11. Ägaren till det fartyg vars licens ska ersättas, eller dennes ombud, ska via Europeiska kommissionens delegation lämna tillbaka den licens som ska annulleras till Elfenbenskustens fiskeriministerium.
12. Den nya licensen ska börja gälla samma dag som fartygsägaren lämnar tillbaka den annullerade licensen till Elfenbenskustens fiskeriministerium. Europeiska kommissionens delegation i Elfenbenskusten ska informeras om överlåtelsen av licensen.
13. Licensen ska alltid förvaras ombord på fartyget. Europeiska gemenskapen ska föra och uppdatera en preliminär förteckning över de fartyg som har ansökt om fiskelicens enligt detta protokoll. Förteckningen ska meddelas Elfenbenskustens myndigheter så snart den har upprättats, och därefter varje gång den uppdateras. Så snart den preliminära förteckningen och meddelandet om förskottsbetalning från Europeiska kommissionen mottagits av myndigheterna i kuststaten ska den behöriga myndigheten i Elfenbenskusten föra in fartyget i en förteckning över fartyg med tillstånd att fiska, vilken därefter ska meddelas de myndigheter som ansvarar för fiskerikontroll. Fartygsägaren ska i detta fall få en bestyrkt kopia av förteckningen som ska förvaras ombord i stället för fiskelicensen till dess att denna har utfärdats.
14. Parterna är eniga om att arbeta för ett licenssystem som uteslutande bygger på att den information och dokumentation som avses ovan förmedlas på elektronisk väg. Parterna är också eniga om att arbeta för att snabbt byta ut papperslicensen mot en elektronisk och göra samma sak med förteckningen över fartyg med rätt att fiska i Elfenbenskustens fiskezon.

Avsnitt 2

Licensvillkor – avgifter och förskott

1. Licenserna har en giltighetstid på ett år. De kan förnyas.
2. Avgiften ska vara 35 euro per ton som fångas i Elfenbenskustens fiskezon för notfartyg för tonfiskfiske och tonfiskfartyg för fiske med ytlångrev.
3. Licenserna ska utfärdas efter det att följande schablonbelopp har betalats till de behöriga nationella myndigheterna:
 - 3 850 euro per notfartyg för tonfiskfiske, motsvarande avgifterna för en årsfångst av 110 ton,
 - 1 400 euro per fartyg för fiske med ytlångrev, motsvarande avgifterna för en årsfångst av 40 ton.
4. Senast den 15 juni varje år ska medlemsstaterna underrätta kommissionen om det antal ton som fångats under det gångna året, med bekräftelse från de vetenskapliga institut som anges i punkt 5.
5. Senast den 31 juli år n+1 ska Europeiska gemenskapernas kommission göra en slutavräkning av avgifterna för fisket under år n, på grundval av de fångstdeklarationer som varje fartygsägare lämnat och som bekräftats av de vetenskapliga institut som ansvarar för kontrollen av fångstuppgifter i medlemsstaterna, exempelvis IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía), IPIMAR (Instituto Português de Investigaçao Maritima) och Elfenbenskustens oceanografiska

forskningscentrum. Slutavräkningen ska överlämnas via Europeiska kommissionens delegation.

6. Slutavräkningen ska överlämnas samtidigt till Elfenbenskustens fiskeriministerium och till fartygsägarna.
7. Alla eventuella ytterligare betalningar på 35 euro per ton för kvantiteter som överstiger 110 ton för notfartyg för tonfiskfiske och 40 ton för fartyg för fiske med ytlångrev ska fartygsägarna göra till Elfenbenskustens behöriga myndigheter senast den 31 augusti år n + 1, till det konto som avses i avsnitt 1 punkt 6 i detta kapitel.
8. Om slutavräkningen ger ett lägre belopp än det förskott som anges i punkt 3 i detta avsnitt, ska det resterande beloppet inte betalas tillbaka till fartygsägaren.

Kapitel II – Fiskezoner

1. Gemenskapsfartygen (notfartyg för tonfiskfiske och fartyg för fiske med ytlångrev) får fiska i vatten bortom tolv sjömil från baslinjerna.

Kapitel III - Fångstrapportering

1. Vid tillämpningen av denna bilaga mäts varaktigheten av ett gemenskapsfartygs fiskeresor i Elfenbenskustens fiskezon på något av följande sätt:
 - Från fartygets inträde i Elfenbenskustens fiskezon till dess utträde.
 - Från fartygets inträde i Elfenbenskustens fiskezon till dess att fartyget gör en omlastning och/eller en landning i Elfenbenskusten.
2. Alla fartyg som enligt avtalet har rätt att fiska i Elfenbenskustens vatten ska rapportera sina fångster till Elfenbenskustens fiskeriministerium, så att dess myndigheter kan kontrollera fångstmängderna och få dem bekräftade av de behöriga vetenskapliga instituten i enlighet med förfarandet i kapitel I avsnitt 2 punkt 4 i denna bilaga. Nedan följer närmare föreskrifter för fångstdeklarationer:
 - 2.1 Under licensernas ettåriga giltighetstid i enlighet med kapitel I avsnitt 2 i denna bilaga ska fångstdeklarationerna innehålla uppgifter om de fångster ett fartyg gjort vid varje fiskeresor. Deklarationerna ska skickas som original på papper till Elfenbenskustens fiskeriministerium senast 45 dagar efter det att den sista fiskeresan har avslutats under den nämnda ettårsperioden. Dessutom ska meddelandena lämnas via fax (225 21 35 04 09 eller 225 21 35 63 15) eller e-post.
 - 2.2 Fartygen ska deklarerar sina fångster på blanketter som överensstämmer med förlagan till fiskeloggbok i tillägg 2. Under de perioder då fartygen inte befinner sig i Elfenbenskustens vatten ska följande noteras i fiskeloggboken: ”Utanför Elfenbenskustens exklusiva ekonomiska zon”.
 - 2.3 Blanketterna ska fyllas i läsligt och undertecknas av fartygets befälhavare eller dennes juridiska ombud.

- 2.4. Fångstdeklarationerna måste vara tillförlitliga för att kunna bidra till övervakningen av beståndens utveckling.
3. Elfenbenskustens regering förbehåller sig rätten att dra in licensen för fartyg som inte följer bestämmelserna i detta kapitel till dess att alla formkrav har uppfyllts och att döma till påföljd enligt ivoriansk lag. Europeiska kommissionen och flaggmedlemsstaten ska informeras om detta.
4. Parterna är eniga om att arbeta för ett fångstrapporteringsystem som uteslutande bygger på att den information och dokumentation som avses ovan förmedlas på elektronisk väg. Parterna enas om att arbeta för att loggboken snarast ska kunna bytas ut mot en elektronisk loggbok.

Kapitel IV – Påmönstring av sjömän

1. Ägare till notfartyg för tonfiskfiske eller till tonfiskfartyg för fiske med ytlångrev ska anställa medborgare i AVS-länderna på följande villkor och med följande förbehåll:
- För flottan av notfartyg för tonfiskfiske gäller att minst 20 procent av de sjömän som anställs under fiskesäsongen för tonfisk i tredjeländers fiskezon ska ha sitt ursprung i AVS-staterna.
 - För flottan av fartyg för fiske med ytlångrev gäller att minst 20 procent av de sjömän som anställs under fiskeåret i tredjelands fiskezon ska ha sitt ursprung i AVS-staterna.
2. Fartygsägarna ska bemöda sig om att mönstra på ytterligare sjömän från AVS-staterna.
3. Internationella arbetsorganisationens (ILO) deklaration om grundläggande principer och rättigheter på arbetet ska gälla fullt ut för de sjömän som anställs på gemenskapsfartygen. Detta gäller särskilt föreningsfriheten, erkännandet av den kollektiva förhandlingsrätten och undanröjandet av diskriminering i fråga om anställning och yrkesutövning.
4. Anställningsavtal för AVS-sjömän ska upprättas mellan fartygsägarnas ombud och sjömännen eller deras fackförening eller ombud i samråd med ministeriet. De undertecknande parterna ska få varsin kopia. Avtalen ska säkerställa att sjömännen omfattas av det sociala trygghetssystem som är tillämpligt på dem, med liv-, sjuk- och olycksfallsförsäkring.
5. AVS-sjömännens lön ska betalas av fartygsägarna. Fartygsägarna eller deras ombud ska komma överens om lönen med sjömännen, deras fackföreningar eller deras ombud. AVS-sjömännens lönevillkor får dock inte vara sämre än de som gäller för besättningar i deras egna länder och under inga förhållanden sämre än ILO:s normer.
6. Sjömän som anställs på gemenskapsfartyg ska anmäla sig hos fartygets befälhavare dagen före den föreslagna påmönstringsdagen. Om sjömännen inte infinner sig vid det datum och klockslag som fastställts för påmönstring, ska fartygsägaren automatiskt vara befriad från skyldigheten att anställa sjömännen.

Kapitel V – Tekniska bestämmelser

Fartygen ska följa de bestämmelser och rekommendationer som antagits av ICCAT för regionen när det gäller fiskeredskap, deras tekniska specifikationer och alla andra tekniska bestämmelser som gäller för deras fiskeverksamhet.

Kapitel VI - Observatörer

1. Fartyg som enligt avtalet har rätt att fiska i Elfenbenskustens vatten ska på nedanstående villkor ta ombord observatörer som utses av den behöriga regionala fiskeriorganisationen.
 - 1.1 Gemenskapsfartygen ska på begäran av den behöriga myndigheten ta ombord en observatör som utsetts av denna organisation och som ska ha till uppgift att kontrollera fångsterna i Elfenbenskustens vatten.
 - 1.2 Den behöriga myndigheten ska upprätta en förteckning över de fartyg som ska ta ombord en observatör samt en förteckning över de observatörer som utsetts. Förteckningarna ska hållas uppdaterade. De ska sändas till Europeiska kommissionen så snart de har upprättats och därefter var tredje månad om de har uppdaterats.
 - 1.3 Den behöriga ska i samband med att licensen utfärdas, dock senast 15 dagar före det datum som planerats för ombordtagande av en observatör, meddela de berörda fartygsägarna eller deras ombud namnet på den observatör som är utsedd att placeras ombord på fartyget.
2. Observatören ska vara ombord så länge fiskeresan varar. På uttrycklig begäran från Elfenbenskustens behöriga myndigheter kan dock denna vistelse fördelas på flera fiskeresor beroende på den genomsnittliga längden för ett visst fartygs fiskeresor. Begäran ska framföras av den behöriga myndigheten samtidigt som den meddelar namnet på den observatör som är utsedd att placeras ombord på det berörda fartyget.
3. Villkoren för observatörens ombordstigning ska fastställas i samråd mellan fartygsägaren eller dennes ombud och den behöriga myndigheten.
4. När fartygsägaren meddelats förteckningen över utvalda fartyg ska observatören tas ombord i den hamn som fartygsägaren väljer och vid början av den första fiskeresan i Elfenbenskustens vatten.
5. Fartygsägarna ska inom två veckor och tio dagar i förväg meddela vilken dag och i vilken hamn i underregionen de tänker ta ombord observatörer.
6. Om observatören tas ombord i en hamn utanför underregionen, ska observatörens resekostnader betalas av fartygsägaren. Om ett fartyg med en regional observatör ombord lämnar den regionala fiskezonen ska alla åtgärder vidtas för att se till att observatören kan återvända så snart som möjligt, på fartygsägarens bekostnad.
7. Om observatören inte har infunnit sig på överenskommen plats tolv timmar efter utsatt tid, ska fartygsägaren automatiskt befrias från skyldigheten att ta ombord observatören.
8. Observatören ska behandlas som en befälsperson ombord. Observatören ska ha följande uppgifter när fartyget bedriver sin fiskeverksamhet i Elfenbenskustens vatten:

- 8.1 Observera fartygens fiskeverksamhet.
- 8.2 Kontrollera fartygens position vid fiske.
- 8.3 Göra biologisk provtagning inom ramen för vetenskapliga program.
- 8.4 Upprätta en förteckning över de fiskeredskap som används.
- 8.5 Kontrollera fångstuppgifterna i fiskeloggboken för Elfenbenskustens vatten.
- 8.6 Kontrollera bifångsternas procentandel och göra en uppskattning av hur stora mängder av säljbara fiskarter som kastas överbord.
- 8.7 Meddela fiskeuppgifterna på lämpligt sätt till sin behöriga myndighet, även hur stora kvantiteter som finns ombord av fångster och bifångster.
9. Befälhavarna ska göra allt de kan för att garantera observatörens fysiska säkerhet och välbefinnande vid tjänsteutövningen.
10. Observatörerna ska ha tillgång till de hjälpmedel som behövs för deras tjänsteutövning. Befälhavarna ska ge observatörerna tillgång till de kommunikationsmedel som är nödvändiga för deras tjänsteutövning, de handlingar som är direkt förbundna med fartygets fiskeverksamhet, i synnerhet fiskeloggbok och skeppsdagbok, och till de delar av fartyget som är nödvändiga för att underlätta observatörens tjänsteutövning.
11. Observatörerna ska under vistelsen på fartygen
 - 11.1 vidta alla lämpliga åtgärder för att deras ombordstigning och närvaro ombord på fartyget inte ska avbryta eller hindra fisket,
 - 11.2 respektera egendom och utrustning ombord samt sekretessen för alla fartygshandlingar.
12. När observationsperioden är avslutad och innan fartyget lämnas ska observatören upprätta en aktivitetsrapport som ska skickas till de behöriga myndigheterna med kopia till Europeiska kommissionen. Observatören ska underteckna rapporten i närvaro av befälhavaren, som får lägga till, eller låta lägga till, de synpunkter som han eller hon anser nödvändiga och signera dessa. En kopia av rapporten ska lämnas till fartygets befälhavare när den vetenskapliga observatören går i land.
13. Fartygsägaren ska stå för observatörens kost och logi på samma villkor som gäller för befälspersoner, med hänsyn till de praktiska möjligheterna på fartyget.
14. Observatörens lön och sociala avgifter ska betalas av den behöriga myndigheten.
15. Parterna ska snarast möjligt tillsammans med berörda tredjeländer diskutera utformningen av ett regionalt observatörssystem och val av behörig regional fiskeriorganisation. I avvaktan på att ett regionalt observatörssystem kommer till stånd ska de fartyg som enligt avtalet har rätt att fiska i Elfenbenskustens vatten i stället för regionala observatörer ta ombord observatörer som har utsetts av de behöriga myndigheterna i Elfenbenskusten i enlighet med reglerna ovan.

Kapitel VII – Kontroll

1. Europeiska gemenskapen ska i enlighet med avsnitt 1 punkt 13 i denna bilaga föra och uppdatera en förteckning över fartyg som har en fiskelicens enligt detta protokoll. Förteckningen ska, så snart den är upprättad och därefter varje gång den uppdateras, skickas till de myndigheter i Elfenbenskusten som har ansvaret för fiskerikontrollen.
2. Så snart den preliminära förteckningen och meddelandet om förskottsbetalning från Europeiska kommissionen mottagits av myndigheterna i kuststaten ska den behöriga myndigheten i Elfenbenskusten föra in fartyget i en förteckning över fartyg med tillstånd att fiska, vilken därefter ska meddelas de myndigheter som ansvarar för fiskerikontroll. Fartygsägaren kan i detta fall få en bestyrkt kopia av förteckningen som kan förvaras ombord i stället för fiskelicensen till dess att denna har utfärdats.
3. Inträde i och utträde ur fiskezonen:
 - 3.1 Minst tre timmar innan ett gemenskapsfartyg har för avsikt att inträda i eller utträda ur Elfenbenskustens fiskezon ska det meddela detta till de behöriga myndigheter i Elfenbenskusten som har ansvaret för fiskerikontrollen. De ska också uppge de totala fångstmängderna och vilka arter de har ombord.
 - 3.2 Samtidigt med meddelandet om utträde ska fartyget också uppge sin position. Meddelandet ska i första hand lämnas via fax (225 21 35 04 09 eller 225 21 35 63 15) eller e-post () men kan också lämnas via radio (radioanropsfrekvens) om fartyget saknar fax och e-post.
 - 3.3 Fartyg som ertappas med att bedriva fiske utan att ha underrättat de behöriga myndigheterna i Elfenbenskusten ska betraktas som fartyg som bryter mot gällande bestämmelser.
 - 3.4 Telefonnummer, faxnummer och e-postadresser ska också meddelas när fiskelicenserna utfärdas.
4. Kontroller:
 - 4.1 Befälhavare på gemenskapsfartyg som bedriver fiskeverksamhet i Elfenbenskustens fiskevatten ska låta tjänstemän från Elfenbenskusten med ansvar för inspektion och kontroll av fiskeverksamhet komma ombord, och underlätta deras tjänsteutövning.
 - 4.2 Tjänstemännen ska inte stanna ombord längre än tjänsteutövningen kräver.
 - 4.3 Efter inspektion och kontroll ska ett intyg utfärdas till fartygets befälhavare.
5. Satellitövervakning:
 - 5.1 Alla gemenskapsfartyg som bedriver fiske enligt detta avtal ska övervakas med hjälp av satellit i enlighet med bestämmelserna i tillägg 3. Dessa bestämmelser ska träda i kraft den tionde dagen efter det att Elfenbenskustens regering har meddelat Europeiska gemenskapens delegation i Elfenbenskusten att centret för övervakning av fiske i Elfenbenskusten har inlett sin verksamhet.
6. Bordning:

- 6.1 De behöriga myndigheterna i Elfenbenskusten ska inom 36 timmar underrätta flaggstaten och Europeiska kommissionen när ett gemenskapsfartyg har gjort sig skyldigt till en överträdelse eller har dömts till påföljd i Elfenbenskustens vatten.
- 6.2 Samtidigt ska en kortfattad rapport om omständigheterna kring och orsakerna till bordningen överlämnas till flaggstaten och Europeiska kommissionen.

7. Bordningsprotokoll:

- 7.1 När de behöriga myndigheterna i Elfenbenskusten har upprättat ett bordningsprotokoll ska detta undertecknas av fartygets befälhavare.
- 7.2 Underskriften ska inte inskränka befälhavarens rättigheter eller möjligheter att försvara sig mot en anklagelse om överträdelse. Om befälhavaren vägrar att skriva under dokumentet måste han eller hon motivera detta skriftligen, och inspektören ska göra anteckningen ”vägrat underteckna”.
- 7.3 Befälhavaren ska föra sitt fartyg till den hamn som anvisas av Elfenbenskustens myndigheter. Vid mindre överträdelser får de behöriga myndigheterna i Elfenbenskusten tillåta att det bordade fartyget fortsätter sin fiskeverksamhet.

8. Samråd vid bordning

- 8.1 Senast en arbetsdag efter underrättelsen om bordning ska Europeiska kommissionen och de behöriga myndigheterna i Elfenbenskusten, och eventuellt en företrädare för den berörda medlemsstaten, träffas för ett samråd, och utöver bevissäkring får inga åtgärder vidtas mot fartygets befälhavare eller besättning eller beträffande fartygets last eller utrustning förrän efter mötet.
- 8.2 Vid samrådet ska parterna presentera alla handlingar och all information som kan bidra till att klarlägga de faktiska omständigheterna. Fartygsägaren eller dennes ombud ska underrättas om resultatet av mötet och om alla åtgärder som kan bli följden av bordningen.

9. Regler för bordning:

- 9.1 Innan något domstolsförfarande inleds ska man försöka reglera överträdelsen genom förlikning. Förlikningen ska avslutas senast tre arbetsdagar efter bordningen.
- 9.2 Vid en uppgörelse i godo ska bötesbeloppet fastställas i enlighet med ivoriansk lag.
- 9.3 Om frågan inte har kunnat lösas genom förlikning utan måste föras vidare till en behörig domstol, ska fartygsägaren ställa en säkerhet genom att till den bank som anges av de behöriga myndigheterna i Elfenbenskusten betala ett belopp vars storlek ska fastställas med hänsyn till de kostnader som har uppstått genom bordningen samt de bötes- och skadeståndsbelopp som ska betalas av de ansvariga för överträdelsen.
- 9.4 Säkerheten ska inte kunna dras tillbaka förrän det rättsliga förfarandet har avslutats. Den ska omedelbart frigöras om förfarandet avslutas utan fällande dom. Om böterna vid en fällande dom är lägre än den ställda säkerheten, ska det resterande beloppet frisläppas av de behöriga myndigheterna i Elfenbenskusten.
- 9.5 Fartyget ska släppas och besättningen få lämna hamnen

- så snart de förpliktelser som följer av förlikningen har fullgjorts, eller
- så snart den säkerhet som avses i punkt 9.3 har ställts och godkänts av de behöriga myndigheterna i Elfenbenskusten, i väntan på att det rättsliga förfarandet slutförs.

10. Omlastning

10.1 Gemenskapsfartyg som vill lasta om fångst i Elfenbenskustens vatten ska göra detta i någon av Elfenbenskustens hamnar.

10.2 Fartygens ägare ska minst 24 timmar i förväg meddela de behöriga myndigheterna i Elfenbenskusten följande uppgifter:

- De levererande fiskefartygens namn.
- Det mottagande fartygets namn, IMO-nummer och flagg.
- Vikt i ton för varje art som ska omlastas.
- Dag och plats för omlastningen.

10.3 Omlastning ska betraktas som utträde ur Elfenbenskustens fiskezon. Fartygens befälhavare måste därför lämna sina fångstdeklarationer till de behöriga myndigheterna och meddela om de tänker fortsätta fisket eller lämna Elfenbenskustens fiskezon.

10.4 Annan omlastning av fångst som inte följer bestämmelserna ovan är förbjuden i Elfenbenskustens fiskezon. Överträdelse kan leda till påföljd enligt ivoriansk lag.

11. Befälhavare på gemenskapsfartyg som deltar i landning eller omlastning i en hamn i Elfenbenskusten ska låta ivorianska inspektörer kontrollera denna verksamhet och ska underlätta inspektörernas arbete. Efter inspektion och kontroll ska ett intyg utfärdas till fartygets befälhavare.

TILLÄGG

1 – Blankett för licensansökan

2 – Fiskeloggbok (ICCAT)

3 – Tillämpningsföreskrifter för systemet för satellitövervakning av fartyg (VMS) och koordinaterna för Elfenbenskustens fiskezon.

Tillägg 1

MINISTÈRE DE LA
PRODUCTION ANIMALE (MINISTERIET FÖR
ANIMALIEPRODUKTIONEN)

BP V 84 Abidjan
(Republiken Elfenbenskusten)

REPUBLIKEN
ELFENBENSKUSTEN
ENHET-DISCIPLIN-ARBETE

BLANKETT FÖR ANSÖKAN OM FISKELICENS

DEL A

1. Fartygsägarens/redarens namn:
.....
2. Fartygsägarens/redarens nationalitet:
.....
3. Fartygsägarens kontorsadress:
.....
.....
.....
.....

DEL B

(Ska fyllas i för varje fartyg)

1. Giltighetstid:.....
2. Fartygets namn:
.....
3. Byggår:.....
4. Ursprunglig flaggstat:
.....
5. Nuvarande flaggstat:
.....
6. Datum för övergång till aktuell flaggstat:
.....
7. Förvärvsår:.....

8. Hemmahamn och registreringsnummer:
.....
9. Fiskezoner:
.....
.....
10. Fiskeinriktning:
.....
.....
11. Bruttotonnage (GT):
.....
.....
12. Nettotonnage (NT):
.....
.....
13. Radioanropssignal:
.....
14. Fartygets totallängd (m):
.....
15. Förstäv (m):
.....
.....
16. Sidohöjd (m):
.....
.....
17. Skrovets material:
.....
18. Maskinstyrka:
.....
19. Hastighet (knop):
.....
.....
20. Hytter:
.....
.....
21. Tankkapacitet (m³):
.....
22. Lastrumskapacitet för fisk (m³):
.....
23. Fryskapacitet (ton/dygn) samt infrysningssystem:
.....
24. Skrovets färg:
.....
25. Överbyggnadens färg:.....

26. Antal besättningsmän:
.....

27. Kommunikationsutrustning ombord:

Typ	Märke	Modell	Effekt (Watt)	Tillverkningsår	Frekvenser	
					Mottagning	Sändning

28. Navigationsutrustning och ekolodsutrustning:

.

Typ	Märke	Modell

29. Hjälpfartyg (fills i för varje fartyg):
.....

29.1. Bruttotonnage:
.....

29.2. Fartygets totallängd (m):
.....

29.3. Förstäv (m):
.....

29.4. Sidohöjd (m):
.....

29.5. Skrovets material:
.....

29.6. Maskinstyrka:

.....

29.7. Hastighet

(knop):

.....

.

30. Hjälpustrustning för uppspårande av fisk från luften (även sådan som inte är installerad ombord):

.....

.....

.....

31. Hemmahamn:

.....

....

32. Befälhavarens

namn:

.....

33. Adress:

.....

.....

34. Befälhavarens

nationalitet:.....

.....

Följande ska bifogas:

- Tre färgfotokopior på fartyget (sett från sidan), på hjälpfartygen och på hjälpustrustningen för uppspårande av fisk från luften.
- Diagram över och detaljerad beskrivning av använda fiskeredskap.
- Ett dokument som bevisar att fartygsägarens/redarens ombud är behörigt att underteckna denna ansökan.

.....

(Ansökningsdatum)

.....

(Underskrift av fartygsägarens/redarens ombud)

Tillägg 2

ICCAT:S LOGGBOK FÖR TONFISKFISKE

Fartygets namn:		Bruttotonnage:		Fartyget lämnade hamn	Månad	Dag	År	Hamn		Långrev Levande
-----------------------	--	----------------------	--	-----------------------	-------	-----	----	------	--	--

Månad	Dag	Latitud N/S	Longitud Ö/V			Tonfisk		Gulfenad tonfisk		(Storögd tonfisk)		(Långfenad tonfisk)		(Svärdfisk)		(Randig marlin)		(Svart marlin)		(Segelfisk)		Bonit		(Blandad fångst)		Total dagsfångst		Makrillgädda	Bläckfisk	Levande bete	(Annat)
						Thunnus Thynnus eller maccoyi	Thunnus albacares	Thunnus obesus	Thunnus alalunga	Xiphias gladius	Tetrapturus audax eller albidus	Makaira indica	Istiophorus albicans eller platypterus	Katsuwonus pelamis	(Blandad fångst)	(Vikt endast i kg)															
Antal	Vikt kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg								
LANDADE KVANTITETER (I KG)																															

Anmärkningar

1 – Använd ett blad för varje månad och en rad för varje dag.

3 – Med ”dag” menas den dag då långreven lades ut.

5 – Nedersta raden (landade kvantiteter) ska fyllas i först när fiskeresan är avslutad. Den faktiska vikten vid landning ska anges.

2 - I slutet av varje resa ska en kopia av loggboksuppgifterna skickas till Er kontakt eller till ICCAT, Calle Corazón de María 8, Madrid 28002, Spanien..

4 – Fiskesektorn avser fartygets position. Avrunda minuterna och notera grader för latitud och longitud. Ange N/S och Ö/V.

6 – Alla uppgifter är konfidentiella.

TONFISKFISKEFARTYG – NOTFARTYG – FARTYG FÖR SPÖFISKE MED FASTA LINOR

FARTYGETS NAMN

BEFÄLHAVARE

AVSEGLINGSHAMN

DATUMTIDPUNKT

LOGG

ANKOMSTHAMN

DATUMTIDPUNKT

LOGG

Blad nr

Datum	Position	Drag	Beräknade fångster								Tank	Kommentarer			Vrak	Fysiska förhållanden				Heli- kopter
	Vid drag	nr	Gulfenad tonfisk		Bonito		Storögd tonfisk		Övriga arter			Rutt eller sökande – Fåglar som kastats överbord – Typ av fiskstim, blandade arter – Andra problem – Tid per drag	Havsyta	Strömmar		Sikt (nautiska mil)	Förhållanden hav vind			
	annars	:	Storlek	Tonnage	Storlek	Tonnage	Storlek	Tonnage	Storlek	Tonnage										
	kl. 12		kg	ton	kg	ton	kg	ton	kg	ton										

TOTALT																				

Tillägg 3

Parterna ska vid ett senare tillfälle samråda i den gemensamma kommittén för att fastställa vilka bestämmelser som ska tillämpas för systemet för satellitövervakning (VMS) och koordinaterna för Elfenbenskustens fiskezon.

FINANSIERINGSÖVERSIKT FÖR RÄTTSAKT

1. FÖRSLAGETS BETECKNING:

Förslag till rådets förordning om ingående av ett partnerskapsavtal om fiske mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Elfenbenskusten, å andra sidan

2. BERÖRDA DELAR I DEN VERKSAMHETSBASERADE FÖRVALTNINGEN/BUDGETERINGEN

11. Fiske

1103. Internationella fiskeavtal

3. BERÖRDA BUDGETPOSTER

3.1 Budgetposter:

110301: Internationella fiskeavtal

11010404: Internationella fiskeavtal – administrativa utgifter

3.2 Åtgärdens och budgetkonsekvensens varaktighet:

Protokollet till fiskeavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Elfenbenskusten löper ut den 30 juni 2007. Det nya protokollet ska gälla under sex år från och med den 1 juli 2007.

I protokollet fastställs den ekonomiska ersättningen, kategorierna och villkoren för gemenskapsfartygens fiske i Elfenbenskustens fiskezoner.

3.3 Budgettekniska uppgifter (lägg till rader vid behov):

Budgetrubrik	Typ av utgifter		Nya	Deltagande EFTA	Bidrag från kandidatländer	Rubrik i budgetplanen
11.0301	Oblig. utg.	Diff. ⁴	NEJ	NEJ	NEJ	Nr 2
11.010404	Oblig. utg.	Icke-diff. anslag ⁵	NEJ	NEJ	NEJ	Nr 2

⁴ Differentierade anslag.

⁵ Icke-differentierade anslag.

4. ÖVERBLICK ÖVER RESURSER

4.1 Finansiella resurser

4.1.1 Förteckning över åtagandebemyndiganden och betalningsbemyndiganden

i euro

Typ av utgifter	Avsnitt nr			2008	2009	2010	2011	2012	2013	Totalt
-----------------	------------	--	--	------	------	------	------	------	------	--------

Driftsutgifter⁶

Åtagandebemyndiganden (ÅB)	8.1	a	7	595 000	595 000	595 000	595 000	595 000	595 000	3 570 000
Betalningsbemyndiganden (BB)		b	Se fotnot 7 nedan	595 000	595 000	595 000	595 000	595 000	595 000	3 570 000

Administrativa utgifter som ingår i referensbeloppet⁸

Tekniskt och administrativt (icke-diff.)	8.2.4	c		0	0	0	0	0	40 000	40 000
--	-------	---	--	---	---	---	---	---	--------	--------

TOTALT REFERENSBELOPP

Åtagandebemyndiganden		a + c	Se fotnot 7 nedan	595 000	595 000	595 000	595 000	595 000	635 000	3 610 000
Betalningsbemyndiganden		b + c	Se fotnot 7 nedan	595 000	595 000	595 000	595 000	595 000	635 000	3 610 000

Administrativa utgifter som inte ingår i referensbeloppet⁹

Personalresurser och utgifter i samband	8.2.5	d		46 800	46 800	46 800	46 800	46 800	46 800	280 800
---	-------	---	--	--------	--------	--------	--------	--------	--------	---------

⁶ Utgifter som inte omfattas av kapitel 11 01 i avdelning 11.

⁷ I enlighet med protokollet får fiskemöjligheterna ökas genom ett gemensamt beslut under förutsättning att ökningen enligt vetenskapliga utlåtanden inte strider mot en hållbar förvaltning av Elfenbenskustens resurser. Den ekonomiska ersättningen ska i så fall ökas tidsproportionellt till detta. Det totala årsbelopp som gemenskapen betalar får emellertid inte överstiga ett belopp som är dubbelt så stort som det som anges i artikel 2.3 i protokollet (1 190 000 miljoner euro). Om den kvantitet som fångas av gemenskapsfartyg överstiger den kvantitet som motsvarar det dubbla totala årsbeloppet, ska det utestående beloppet för den överskjutande kvantiteten betalas det påföljande året (enligt tillgängliga budgetmedel).

⁸ Utgifter som omfattas av kapitel 11 01 04 i avdelning 11.

⁹ Utgifter som omfattas av kapitel 11 01 med undantag av artikel 11 01 04.

därmed										
Administrativa, kostnader, utom personalutgifter och kostnader i samband därmed, som inte ingår i referensbeloppet	8.2.6	e		25 000	25 000	25 000	25 000	25 000	25 000	150 000

Sammanlagd preliminär finansiell kostnad för åtgärden

Totalt ÅB inklusive kostnad för personalresurser		a + c + d + e	Se fotnot 7 nedan	666 800	666 800	666 800	666 800	666 800	706 800	4 040 800
Totalt BB inklusive kostnad för personalresurser		b + c + d + e	Se fotnot 7 nedan	666 800	666 800	666 800	666 800	666 800	706 800	4 040 800

Uppgifter om samfinansiering: Ingen samfinansiering

i euro

Samfinansierande organ		2008	2009	2010	2011	2012	2013	Totalt
	f							
ÅB TOTALT inklusive samfinansiering	a + c + d + e + f	666 800	666 800	666 800	666 800	666 800	706 800	4 040 800

4.1.2 Förenlighet med den ekonomiska planeringen

- ☒ Förslaget är förenligt med gällande ekonomisk planering.
- ☐ Förslaget kräver omfördelningar under den berörda rubriken i budgetplanen.

- ☐ Förslaget kan kräva tillämpning av bestämmelserna i det interinstitutionella avtalet¹⁰ (dvs. flexibilitetsmekanismen eller revidering av budgetplanen).

4.1.3 Påverkan på inkomsterna

- ☒ Inkomsterna påverkas inte
- ☐ Budgetkonsekvenser – inkomsterna påverkas enligt följande:

Observera: Den metod som använts för att beräkna påverkan på inkomsterna ska redovisas närmare på ett separat blad som bifogas denna finansieringsöversikt.

Miljoner euro (avrundat till en decimal)

Budgetrubrik	Inkomster	Före åtgärden [År n - 1]	Situation efter åtgärden				
			[År n]	[n + 1]	[n + 2]	[n + 3]	[n + 4]
	a) Inkomster i absoluta tal						
	b) Inkomstförändring Δ						

(Om flera inkomstrubriker i budgeten påverkas ska varje rubriks nummer anges i tabellen)

4.2. Personalresurser (t.ex. tjänstemän, tillfälligt anställda och extern personal), i heltidsekvivalenter. För ytterligare uppgifter se punkt 8.2.1.

Årligt behov	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Total personalstyrka	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40

5. BUDGETTEKNISKA UPPGIFTER OCH MÅL FÖR ÅTGÄRDEN

5.1 Behov på kort eller lång sikt

Protokollet till fiskeavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Elfenbenskusten löper ut den 30 juni 2007. Det nya protokollet omfattar perioden 1 juli 2007–30 juni 2013.

Huvudsyftet med det nya partnerskapsavtalet om fiske är att stärka samarbetet mellan Europeiska gemenskapen och Elfenbenskusten i syfte att skapa en ram för partnerskap för att utveckla ett hållbart fiske och ett rationellt utnyttjande av

¹⁰ Se punkterna 19 och 24 i det interinstitutionella avtalet.

fiskeresurserna i Elfenbenskustens fiskezon. Huvudinnehållet i det nya protokollet är följande:

- Fiskemöjligheter: Fiskemöjligheter: 25 notfartyg för tonfiskfiske, 15 fartyg för fiske med ytlångrev med följande fördelning av fiskemöjligheterna (fördelningen grundar sig på fördelningen av fiskemöjligheter i det föregående protokollet, ansökningar från medlemsstaterna och tidigare utnyttjandegrad per medlemsstat och kategori):
 - Notfartyg för tonfiskfiske: Frankrike: 10, Spanien: 15
 - Fartyg för fiske med ytlångrev: Spanien: 10, Portugal: 5
- Årlig referensfångstmängd: 7 000 ton tonfisk
- Årlig ekonomisk ersättning: 595 000 euro
- Förskott och avgifter från fartygsägarna¹¹: 35 euro för notfartyg och ytlångrevsfartyg per ton tonfisk som fångas i Elfenbenskustens fiskezon. De årliga förskotten har fastställts till 3 850 euro per notfartyg för tonfiskfiske och 1 400 euro per fartyg för fiske med ytlångrev.

5.2 Mervärdet av gemenskapens medverkan, förslagets förenlighet med andra finansieringsinstrument och eventuella synergieffekter

Om gemenskapen inte ingår det nya partnerskapsavtalet om fiske kommer istället privata avtal att ingås, som inte säkerställer ett hållbart fiske. Gemenskapen hoppas också att partnerskapsavtalet om fiske kommer att få Elfenbenskusten att samarbeta med gemenskapen i regionala organ såsom Internationella kommissionen för bevarande av tonfisk i Atlanten (ICCAT) i kampen mot olagligt fiske och för en god förvaltning av långvandrande arter.

5.3. Mål, förväntade resultat och motsvarande indikatorer inom ramen för verksamhetsbaserad förvaltning

Förhandlingar om och ingående av fiskeavtal med tredjeländer ingår som en del i det allmänna målet att upprätthålla och bevara traditionell fiskeverksamhet inom gemenskapens flotta, och då även inom fjärrfiskeflottan, och att upprätta partnerskap för att främja ett hållbart utnyttjande av fiskeresurserna utanför gemenskapens vatten samtidigt som hänsyn tas till miljömässiga, sociala och ekonomiska aspekter.

I samband med den aktivitetsbaserade förvaltningen kommer följande kontroller och indikatorer att användas för övervakningen av avtalets genomförande:

- Kontroll av hur stor andel av fiskemöjligheterna som används.
- Insamling och analys av fångstuppegifter och av avtalets handelsmässiga värde.
- Bidrag till sysselsättningen och mervärdet i gemenskapen.
- Bidrag till stabilisering av gemenskapsmarknaden.

¹¹ Förskotten och avgifterna för fartygsägarna har ingen inverkan på gemenskapens budget.

- Bidrag till allmänna mål för att minska fattigdomen i Elfenbenskusten, inklusive bidrag till sysselsättning och utvecklingen av infrastrukturer samt stöd till statsbudgeten.
- Antal tekniska sammanträden och sammanträden i den gemensamma kommittén.

5.4 Metod för genomförandet (preliminärt)

- X Centraliserad förvaltning
- X Direkt av kommissionen.

6. UPPFÖLJNING OCH UTVÄRDERING

6.1 Metod för uppföljning

Kommissionen (GD Fiske i samarbete med Europeiska kommissionens delegation i Abidjan i Elfenbenskusten) kommer att säkerställa en regelbunden övervakning av genomförandet av denna förlängning. Övervakningen kommer särskilt att inriktas på aktörernas utnyttjande och på fångstuppegifter.

6.2 Utvärdering

En fördjupad utvärdering av protokollet för 2004–2007 avslutades i oktober 2006 med bistånd av ett konsortium av oberoende konsulter. Utvärderingen gjordes i syfte att möjliggöra eventuella förhandlingar om ett nytt protokoll.

6.2.1 Förhandsbedömning

Utvärderingen visade att följande aspekter är av intresse för Europeiska gemenskapen:

- Fiskeavtalet med Elfenbenskusten motsvarar den europeiska flottans behov och bidrar därmed till att upprätthålla lönsamheten inom gemenskapens trål- och tonfiskfiske i Atlanten.
- Protokollet till avtalet beräknas bidra till lönsamheten i den europeiska verksamheten genom att gemenskapens fartyg och de verksamheter som är beroende av fisket erbjuds en stabil rättslig ram och tydlighet på medellång sikt.

När det gäller Elfenbenskustens intressen i avtalet är de viktigaste slutsatserna följande:

- Fiskeavtalet bidrar till lönsamheten för företag inom tonfisksektorn i Abidjan genom att skapa en viss rättssäkerhet och möjligheter på medellång sikt.
- Fiskeavtalet påverkar också lönsamheten i den ivorianska fiskerinäringen i fråga om fiskeanknuten verksamhet i Abidjan.

Utöver fångsternas direkta handelsvärde för fartygen innebär avtalet följande fördelar:

- Det garanterar sysselsättning ombord på fiskefartyg.
- Multiplikatoreffekt på sysselsättningen – i hamnarna, på fiskauktionerna, på beredningsanläggningarna, inom fartygsindustrin samt inom tjänstesektorn etc.
- Det skapar arbetstillfällen i områden där det inte finns några alternativ till fisket.
- Det bidrar till gemenskapsmarknadens försörjning med fisk.

– Mervärdet av gemenskapens medverkan:

Ett gemenskapsavtal garanterar en sund förvaltning av fiskeresurserna genom sina tvingande krav för båda parterna, vilket inte alltid är fallet med privata avtal. Dessutom skapar fiskeavtalet arbetstillfällen för sjömän både från EU och från tredjeländer. Genom fiskeavtalet säkerställs även en betydande andel av resurserna till Elfenbenskustens sektoriella fiskeripolitik.

– Risker och alternativa möjligheter:

Ett fiskeprotokoll medför också vissa risker, t.ex.: de medel som är avsedda för finansiering av den sektoriella fiskepolitiken och fartygsägarnas inbetalningar fördelas inte som avtalat (bedrägeri); de utländska flottorna struntar i licenser och andra kontroller. För att avvärja dessa risker bör övervakningen av inkomster och utgifter öka, kontrollerna till sjöss förbättras, satellitövervakningen utökas, åtgärder finansieras till förmån för lokala fiskare m.m.

6.2.2 Förhandsbedömning av avtalets ekonomiska värde och gemenskapens ekonomiska ersättning

Gemenskapens ekonomiska ersättning enligt det nya partnerskapsavtalet om fiske är ett engångsbelopp som har beräknats utifrån en årlig finansieringsram på 595 000 euro för protokollet 2007/2013.

6.2.3 Åtgärder som vidtagits med anledning av en interimis- eller efterhandsutvärdering (lärdom som dragits av tidigare erfarenhet från liknande åtgärder)

I utvärderingsrapporten rekommenderas att referensfångstmängden ska minskas något, till 7 000 ton. Dessutom rekommenderas att ungefär 25 fartyg ska ges tillträde (i stället för 34), med hänsyn till i) den faktiska minskningen av notfartygsflottan sedan 2002 och ii) sannolikheten att vissa notfartyg kommer att återvända till Atlanten. När det gäller ytlångrevsfartyg är rekommendationen att ungefär samma fiskemöjligheter som i nuläget ska behållas för att de berörda fartygen ska kunna hitta fiskezoner vid behov.

Det nya avtalet innehåller ett övergripande ekonomiskt stöd för genomförandet av initiativ som tas som ett led i den sektoriella fiskeripolitik som utarbetas av Elfenbenskustens regering. Gemenskapen och Elfenbenskustens regering ska enas om ett flerårigt sektorsprogram för detta finansiella stöd (100 % av den totala

ekonomiska ersättningen). Denna programplanering kommer att ske genom en intensiv och löpande dialog mellan parterna.

6.2.4 *Bestämmelser och tidsintervall för framtida utvärderingar*

I linje med den utvärdering som avslutades i oktober 2006 (se punkt 6.2) och för att säkra ett hållbart fiske i området ska en utvärdering av de ekonomiska, sociala och miljömässiga effekterna göras före framtida förlängningar av protokollet. De indikatorer som anges i punkt 5.3 kommer att användas för efterhandsutvärderingen.

7. **BESTÄMMELSER OM BEDRÄGERIBEKÄMPNING**

Ansvaret för utnyttjandet av den ekonomiska ersättning som betalas av gemenskapen inom ramen för avtalet ligger helt och hållet hos det berörda tredjelandet.

Kommissionen förbinder sig dock att försöka upprätta en ständig politisk dialog och samråd i syfte att förbättra förvaltningen av protokollet och stärka gemenskapens bidrag till en hållbar förvaltning av resurserna.

Alla utbetalningar som görs av kommissionen inom ramen för ett fiskeavtal omfattas av de bestämmelser och förfaranden som vanligen tillämpas av kommissionen i samband med budgetfrågor och finansiella frågor. Detta innebär bland annat att kommissionen har full insyn i de bankkonton på vilka den ekonomiska ersättningen till tredjeländerna sätts in.

8. NÄRMARE UPPGIFTER OM RESURSBEHOVET

8.1 Kostnader för förslaget fördelade på mål

(Rubriker för mål, åtgärder och resultat ska tillhandahållas)		2008		2009		2010		2011		2012		2013		TOTALT	
	Typ av åtgärder och resultat	Antal åtgärder/resultat	Totala kostnader för gemenskapen	Antal åtgärder/resultat	Totala kostnader för gemenskapen	Antal åtgärder/resultat	Totala kostnader för gemenskapen	Antal åtgärder/resultat	Totala kostnader för gemenskapen	Antal åtgärder/resultat	Totala kostnader för gemenskapen	Antal åtgärder/resultat	Totala kostnader för gemenskapen	Antal åtgärder/resultat	Totala kostnader
DRIFTSRESULTAT nr 1 ¹² : Fiskemöjligheter i utbyte mot en ekonomisk ersättning															
Åtgärd 1.....															
– Resultat 1	Fartyg/licenser	40	455 000	40	455 000	40	455 000	40	455 000	40	455 000	40	455 000	240	2 730 000
	Tullkvot	7 000 t		7 000 t		7 000 t		7 000 t		7 000 t		7 000 t		42 000 t	
DRIFTSRESULTAT nr 2: DRIFTSRESULTAT nr 2: Specifikt belopp per år för stöd till och genomförande av initiativ som tas i samband med Elfenbenskustens sektoriella fiskeripolitik.															
Åtgärd 2.....															

¹² Enligt beskrivningen i avsnitt 5.3.

– Resultat 2			140 000		140 000		140 000		140 000		140 000		140 000		840 000
TOTALA KOSTNA DER¹³			595 000		595 000		595 000		595 000		595 000		595 000		3 570 000

¹³ I enlighet med protokollet får fiskemöjligheterna ökas genom ett gemensamt beslut under förutsättning att ökningen enligt vetenskapliga utlåtanden inte strider mot en hållbar förvaltning av Elfenbenskustens resurser. Den ekonomiska ersättningen ska i så fall ökas tidsproportionellt till detta. Det totala årsbelopp som gemenskapen betalar får emellertid inte överstiga ett belopp som är dubbelt så stort som det som anges i artikel 2.3 i protokollet (1 190 000 miljoner euro). Om den kvantitet som fångas av gemenskapsfartyg överstiger den kvantitet som motsvarar det dubbla totala årsbeloppet, ska det utestående beloppet för den överskjutande kvantiteten betalas det påföljande året (enligt tillgängliga budgetmedel).

8.2 Administrativa utgifter

Behovet av administrativa resurser och personalresurser kommer att täckas av de anslag som det ansvariga generaldirektoratet tilldelas i samband med den årliga anslagstilldelningen.

8.2.1 Personalstyrkans storlek och typ av personal

Typ av tjänster		Personal som krävs för att förvalta åtgärden, dvs. befintliga plus ev. ytterligare personalresurser (antal tjänster/heltidsekvivalenter)					
		2008	2009	2010	2011	2012	2013
Tjänstemän eller tillfälligt anställda ¹⁴ (11 01 01)	A*/AD	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
	B*, C*/AS T	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15
Personal finansieras ¹⁵ via artikel 11 01 02							
Övrig personal finansieras ¹⁶ via artikel 11 01 04 04							
TOTALT		0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40

8.2.2 Beskrivning av de arbetsuppgifter som ska utföras i samband med åtgärden

- Bistå förhandlaren i förberedandet och avslutandet av avtalsförhandlingarna.
- Delta i förhandlingar med tredjeländer i syfte att sluta fiskeavtal.
- Sammanställa utkast till utvärderingsrapporter och strategidokument för förhandlingarna åt kommissionen.
- Lägga fram och försvara kommissionens ståndpunkt i rådets arbetsgrupp för externa fiskerifrågor.
- Delta i arbetet med att nå fram till en kompromiss med de medlemsstater som omfattas av den slutliga avtalstexten.
- Kontroll av genomförandet (övervakning) av avtalen:
- Löpande övervakning av fiskeavtalen.

¹⁴ Kostnader som INTE täcks av referensbeloppet.

¹⁵ Kostnader som INTE täcks av referensbeloppet.

¹⁶ Kostnader som täcks av referensbeloppet.

- Förbereda och kontrollera åtagandena och betalningarna i samband med den ekonomiska ersättningen och de riktade åtgärderna samt finansieringen av utvecklingen av ett ansvarsfullt fiske.
- Regelbundet rapportera om genomförandet av avtalen.
- Utvärdera avtalen: vetenskapliga och tekniska aspekter.
- Förbereda utkast till förslag till rådsförordningar och rådsbeslut samt utarbeta avtalstexter.
- Inleda och övervaka antagandeförfaranden.
- Tekniskt stöd
 - Förbereda kommissionens ståndpunkt inför möten i den gemensamma kommittén.
- Interinstitutionella relationer
 - Företräda kommissionen inför rådet, Europaparlamentet och medlemsstaterna inom ramen för förhandlingsprocessen.
 - Sammanställa svar på muntliga och skriftliga frågor från Europaparlamentet.
- Samråd och samordning inom kommissionen:
 - Hålla kontakt med övriga generaldirektorat när det gäller frågor som rör förhandling och övervakning av avtal.
 - Inleda och svara på samråd inom kommissionen.
- Utvärdering
 - Delta i uppdateringen av utvärderingen av effekterna.
 - Analysera uppnådda mål och utvärderingsindikatorer.

8.2.3 Personalresurskällor (som omfattas av tjänsteföreskrifterna)

(Om fler än en källa anges, ska uppgift lämnas om hur många tjänster som härrör från var och en av källorna.)

- ☒ X Tjänster som för närvarande anslagits till förvaltning av de program som ska ersättas eller utvidgas.
- ☐ Tjänster som på förhand har tillsatts inom ramen för förfarandet för den årliga politiska strategin/det preliminära budgetförslaget för år 2006.
- ☐ Tjänster som kommer att begäras inom ramen för det kommande förfarandet för den årliga politiska strategin/det preliminära budgetförslaget.

- ☐ Tjänster som ska omfördelas med hjälp av befintlig personal i förvaltningsfunktionen (intern omfördelning).
- ☐ Tjänster som krävs för år n, men som inte planerats inom ramen för den årliga politiska strategin/det preliminära budgetförslaget för det berörda året.

8.2.4 Övriga administrativa utgifter som ingår i referensbeloppet

(11 01 04/05 – Administrativa utgifter)

i euro

Budgetrubrik: 11010404

TOTAL
T

(nr och benämning)

	2008	2009	2010	2011	2012	2013	TOTAL T
1. Tekniskt och stöd i samband därmed							
Verkställande organ ¹⁷							
Övrigt tekniskt och administrativt stöd							
– internt							
– externt (1) ^o						40000	40000
Totalt tekniskt och administrativt stöd						40000	40000

(1) Utvärdering av gällande protokoll och förhandsbedömning av framtida protokoll.

8.2.5 Personalkostnader och utgifter i samband därmed som inte ingår i referensbeloppet

Typ av personal	2008	2009	2010	2011	2012	2013	TOTAL T
Tjänstemän och tillfälligt anställda (11 01 01)	46 800	46 800	46 800	46 800	46 800	46 800	280 800
Personal som finansieras via artikel XX 01 02 (extra- och kontraktsanställd personal, nationella experter osv.) (ange budgetpost)							

¹⁷ Det ska göras en hänvisning till den särskilda finansieringsöversikten för det eller de berörda verkställande organen.

Totala kostnader för personal och därmed sammanhängande kostnader (som INTE ingår i referensbeloppet)	46 800	46 800	46 800	46 800	46 800	46 800	280 800
--	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	----------------

Beräkning – *Fast anställda och kontraktsanställda*

I förekommande fall ska det hänvisas till punkt 8.2.1

$$1A = 117\,000 \text{ euro} \times 0,25 = 29\,250 \text{ euro}$$

$$1B = 117\,000 \text{ euro} \times 0,075 = 8\,775 \text{ euro}$$

$$1C = 117\,000 \text{ euro} \times 0,075 = 8\,775 \text{ euro}$$

Summa: 46 800 euro (0,0468 miljoner euro per år)

Summa: 46 800 euro per år (0,0468 miljoner euro per år)

Beräkning – *Personal som finansieras via artikel XX 01 02*

I förekommande fall ska det hänvisas till punkt 8.2.1

8.2.6 Övriga administrativa utgifter som inte ingår i referensbeloppet

	2008	2009	2010	2011	2012	2013	TOTAL T
11 01 02 11 01 – Tjänsteresor	15 000	15 000	15 000	15 000	15 000	15 000	90 000
11 01 02 11 02 – Möten och konferenser							
XX 01 02 11 03 – Kommittéer ¹⁸	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000	60 000
XX 01 02 11 04 – Studier och samråd							
XX 01 02 11 05 – Informationssystem							
2. Övriga förvaltningsutgifter totalt (XX 01 02 11)							
3. Övriga administrativa utgifter (specificera genom att ange budgetrubrik)							

¹⁸

Ange vilken typ av kommitté som avses samt vilken grupp den tillhör.

Totala administrativa utgifter, andra än personalkostnader och därmed sammanhängande kostnader (som INTE ingår i referensbeloppet)	25 000	25 000	25 000	25 000	25 000	25 000	150 000
---	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	----------------